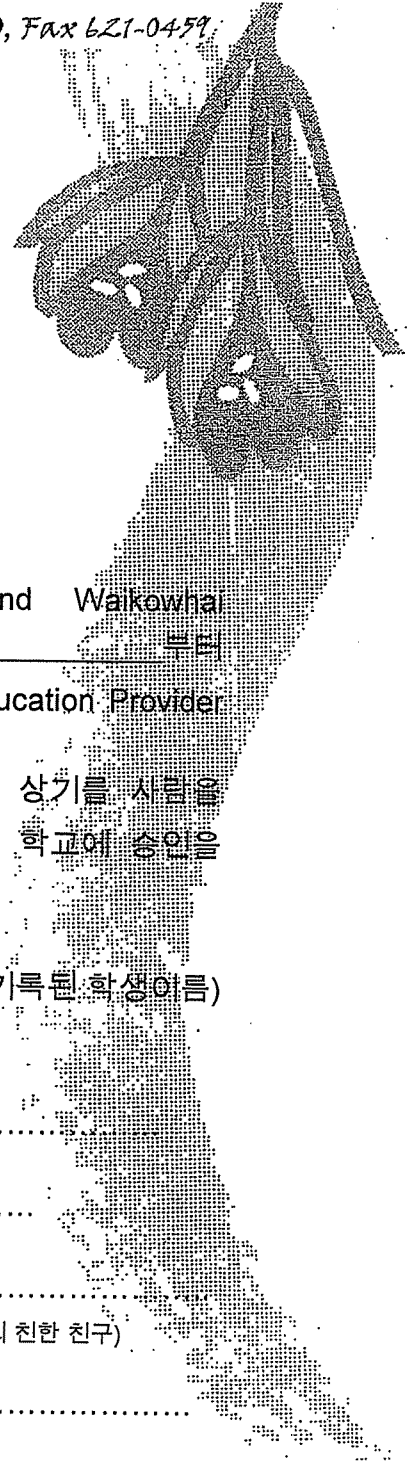


WAIKOWHAI INTERMEDIATE SCHOOL

Richardson Road, Mount Roskill, Auckland 1004. Ph. 621-0460, Fax 621-0459.

Email: admin@wai-int.school.nz



Indemnity Document for Students living with a Designated Caregiver

위임된 케어기버(후견인)와 함께 사는 학생을 위한 보장

I / we designate/ _____
(insert Name of Designated Caregiver/후견인 이름을 쓰세요)

to provide accommodation for my/our son/daughter, to attend Waikowhai Intermediate School as an international student from _____ 부터 to _____ 까지, subject to the approval of the Education Provider prior to enrolment.

/본인은 자녀가 와이코파이 중학교를 유학생으로 다니는 동안 상기를 사함을 속소를 제공하는 후견인으로 지명합니다./이는 학생 입학 전에 학교에 승인을 필요로 합니다.

Student's name/학생이름 (as it appears on the passport/여권에 기록된 학생이름)
.....

Student's preferred name/선호하는 이름

Print Designated caregiver's name/후견인 이름

Relationship to Student/학생과의 관계

(Uncle/Aunt/Grandparent/close family friend/삼촌/이모/할아버지/할머니/가족의 친한 친구)

Address/주소:.....
.....
.....

Phone/전화 Mobile/핸드폰

I/we understand that the education provider will/학교가 아래와 같은 사항을 수행할 것임을 숙지합니다.:

- **Visit the home of the designated caregiver prior to enrolment to determine that the living conditions are of an acceptable standard**
입학 전에 후견인의 가정을 방문해서 생활 조건이 만족할 만한 수준인가를 결정할 것입니다.
- **Assess whether the designated caregiver will provide a safe physical and emotional environment for the student/위임된 후견인이 안전하고 정서적으로 편한 환경을 제공할 수 있는 지를 평가할 것입니다.**
- **Determine that the accommodation is not a boarding establishment (i.e. does not have 5 or more international students staying in the home)/ 숙소가 기숙사가 아님을 확인할 것입니다. (즉. 한 가정에 5 명 이상의 유학생을 유치할 수 없습니다)**
- **If the accommodation designated by the parents is a boarding establishment, the school will follow the provisions relating to boarding establishments as set out in the Code of Practice/ 만일 선정된 숙소가 기숙사로 설립이 되어 있다면 학교는 교육부 관례 규정을 따를 것입니다.**
- **Meet with the designated caregiver/s and establish communication with the caregiver/위임된 후견인을 만나 의사 소통을 위한 채널을 구축할 것입니다.**
- **Meet the student at least quarterly to ensure the accommodation is suitable/분기 별로 학생과 면담하여 숙소가 적합한지 여부를 평가할 것입니다.**
- **May require a Police Vet to be undertaken, if the education provider considers it appropriate/만일 학교가 필요하다고 판단되면 경찰을 통해 신원 조회를 할 수도 있습니다.**

Should this arrangement change I/we undertake to inform Waikowhai Intermediate School immediately. Further, I/we understand that should Waikowhai Intermediate School have any concerns regarding the welfare of my/our child, they may refer him/her to the relevant welfare authorities, or any other appropriate agency in New Zealand.

만일 상기의 조항에 변화가 있으면 본인은 와이코파이 학교로 즉시 연락을 취할 것입니다. 추가적으로 학교가 학생의 복지와 관련해서 어떤 염려 사항이 있으면 즉시로 관계 복지 기관이나 뉴질랜드 내 적절한 기관에 연락을 취할 것입니다.

I/we understand that Waikowhai Intermediate School will make every endeavour to ensure the safety and welfare of my/our child while studying in their school./ 본인은 자녀가 학교에서 공부하는 동안 와이코파이 학교가 모든 노력을 다해 학생의 안전과 복지에 최선을 기울 일 것임을 이해합니다.

Declaration

I / we confirm that the person/s nominated as the designated caregiver/s is/are a 'bona fide' relative or close family friend./본인은 위임된 후견인이 친척이거나 가족의 친한 친구임을 확인합니다.

(Proof of this relationship may be required/관계를 증명하는 서류를 요구할 수도 있습니다.)

Signed/사인..... Date/날짜

(Must be signed by student's Father, Mother or Legal Guardian only/학생의 가디언이나 부모님, 법적 가디언이 사인을 해야 합니다.)

PrintName/성함:Mr/Mrs.....

Contact Telephone number in Home Country/한국내 전화번호

Contact address in Home Country /한국내 주소

.....
.....

Email Address/이메일 주소

Waikowhai Intermediate School has agreed to observe and be bound by the Code of Practice for the Pastoral Care of International Students published by the Minister of Education. Copies of the Code are available on request from this institution or from the New Zealand Ministry of Education website at <http://www.minedu.govt.nz/goto/international/>

와이코 파이 중학교는 교육부 제정 유학생 보호 규정을 준수할 것에 동의하며 이 규칙에 따라 제한을 받는 것에 동의했습니다. 교육부 규정 사본은 학교에 요청을 통해서나, 교육부 사이트에서 얻을 수 있습니다.

www.minedu.govt.nz/goto/international